

三友会计 名著译丛

Sunyo Translation Series in Accounting Classics

“十五”国家重点图书出版规划项目

比较国际会计

〔英〕克里斯托弗·诺比斯
罗伯特·帕克

著

薛清梅 译

(第八版)

Eighth Edition

Christopher Nobes Robert Parker

Comparative International Accounting



东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press



Prentice Hall
FINANCIAL TIMES

三友会计 名著译丛

Sunyo Translation Series in Accounting Classics

▶ “十五”国家重点图书出版规划项目

比较国际会计

〔英〕 克里斯托弗·诺比斯
罗伯特·帕克 著

薛清梅 译

(第八版)

Christopher Nobes Robert Parker

FE 东北财经大学出版社
Dongbei University of Finance & Economics Press

FT Prentice Hall
FINANCIAL TIMES

© 东北财经大学出版社 2005

图书在版编目 (CIP) 数据

比较国际会计 (第八版) / (英) 诺比斯 (Nobes, C.), 帕克 (Parker, R.)
著; 薛清梅译. —大连: 东北财经大学出版社, 2005. 12
(三友会计名著译丛)
书名原文: Comparative International Accounting
ISBN 7-81084-732-5

I. 比… II. ①诺… ②帕… ③薛… III. 国际会计-对比研究 IV. F234.5

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 102218 号

辽宁省版权局著作权合同登记号: 图字 06-2004-203 号

Christopher Nobes, Robert Parker: Comparative International Accounting, Eighth Edition
Copyright © Prentice Hall Europe 1991, 1995, 1998 Pearson Education Limited 2000, 2002,
2004, Chapter 17 © John Flower 2002, 2004. This translation of COMPARATIVE INTERNATIONAL
ACCOUNTING, Eighth Edition (with original ISBN 0-273-68753-0) is published by arrangement
with Pearson Education Limited.

DUFEP is authorized by Pearson Education Limited to publish and distribute exclusively this translation
edition. No part of this publication may be reproduced or distributed by any means, or stored in a
database or retrieval system, without the prior written permission of the publisher. All rights reserved.

本书简体中文版由培生教育出版集团授权东北财经大学出版社独家出版发行。未经出版者预
先书面许可, 不得以任何方式复制或发行本书的任何部分。

版权所有, 侵权必究。

东北财经大学出版社出版
(大连市黑石礁尖山街 217 号 邮政编码 116025)
总编室: (0411) 84710523
营销部: (0411) 84710711
网址: <http://www.dufep.cn>
读者信箱: dufep@dufe.edu.cn

大连海事大学印刷厂印刷 东北财经大学出版社发行

幅面尺寸: 200mm×270mm 字数: 756 千字 印张: 29 1/2 插页: 1
2005 年 12 月第 1 版 2005 年 12 月第 1 次印刷

责任编辑: 高 鹏 石真珍 责任校对: 百 禾
封面设计: 冀贵收 版式设计: 钟福建

定价: 48.00 元

作者简介

本书主编之一，第2、3、4、5、6、8、12、15和21章作者及第13、14和16章合著者

克里斯托弗·诺比斯 (Christopher Nobes) 就职于普华永道会计师事务所，里丁 (Reading) 大学会计学教授。曾在澳大利亚、意大利、荷兰、新西兰、苏格兰和美国执教，目前在挪威管理学院以及巴塞罗纳庞培法布拉大学 (Pompeu Fabra) 任访问教授。2002 他被美国会计学会 (AAA) 评选为“杰出国际会计教育学家”。1986—1990 年他曾就任英国及爱尔兰会计准则委员会委员，1993—2001 年担任国际会计准则委员会理事会的英国首席代表。目前他是欧洲会计师联合会副主席。

本书主编之一，第1、7、9和10章作者及第13、14和16章合著者

罗伯特·帕克 (Robert Parker) 埃克塞特 (Exeter) 大学名誉会计教授，苏格兰特许会计师协会前资深委员。曾在尼日利亚、澳大利亚、法国和苏格兰执业或执教。1975—1993 年任《会计和商业研究》(Accounting and Business Research) 编辑和合作编辑。1997 年被英国会计师协会评为“年度杰出学者”，2003 年被美国会计学会评选为“杰出国际会计教育学家”。

其他各章作者

简·布斯曼 (Jan Buisman) 瑞典乌尔令 (Öhrlings) 普华永道会计师事务所合伙人，国际审计实务委员会前荷兰代表，皇家荷兰注册会计师协会审计准则委员会主席。目前他是瑞典会计机构 FAR 会计实务委员会的成员之一。(第20章合著者)

约翰·弗劳尔 (John Flower) 前欧洲会计研究中心 (布鲁塞尔) 主任，曾任欧共体委员会委员，布里斯托尔 (Bristol) 大学会计学教授。(第17章作者)

格雷厄姆·吉尔摩 (Graham Gilmour) 普华永道全球公司报告分部高级经理。(第20章合著者)

简·克拉森 (Jan Klaassen) 阿姆斯特丹毕马威会计师事务所合伙人，阿姆斯特丹自由 (Free) 大学会计学教授，2001 年以前一直就任国际会计准则委员会荷兰代表。(第20章合著者)

克劳斯·兰格 (Klaus Langer) 前斯图加特安达信会计师事务所执行合伙人 (managing partner)。(第11章合著者)

克劳斯·麦考金纳 (Klaus Macharzina) 企业管理学教授，斯图加特霍恩海姆 (Hohenheim) 大学出口及技术管理研究中心主任，《国际管理评论》(Management International Review) 编辑，曾任兰开斯特 (Lancaster) 大学国际会计学教授。(第11章合著者)

斯图亚特·麦克里 (Stuart Mcleay) 班加尔 (Bangor) 威尔士 (Wales) 大学财政学

教授，曾任德国、法国、意大利资深会计师，欧洲投资银行财务分析师，英格兰和威尔士特许会计师协会《欧洲财务报告》（European Financial Reporting）系列丛书合作编辑。（第19章作者）

克莱尔·罗伯茨（Clare Roberts） 阿伯丁（Aberdeen）大学会计学教授。（第18章作者）

史蒂芬·塞尔特（Stephen Salter） 辛辛那提（Cincinnati）大学会计学副教授、国际竞争性中心主任，曾是安永管理咨询公司合伙人。（第22章作者）



译者简介

薛清梅，管理学博士，任教于东北财经大学会计学院，目前是瑞士洛桑大学访问学者，主要译著有《公司财务理论》、《组织理论与设计》。

译者前言

几年前我参加关于中国会计制度改革的一个国家社会科学基金课题时，在翻检文献过程中看到了许多文章对本书的引用。这本国际会计学科中非常流行的教科书，是1991年由黄世忠、陈箭深等翻译，从而引入国内的。2002年由潘琰主译、东北财经大学出版社出版的第六版问世，本书开始在国内会计界广为流传。时隔两年，我荣幸地得到东北财经大学出版社的邀请，翻译本书的第八版。

本书是目前比较国际会计领域的最新力作。在第六版之后，国际会计界发生了许多重大事件，国际会计准则的地位日益提高，世界各国会计制度的趋同态势逐渐明朗，这成为本书第八版最重要的特色。此外，本书不仅仅是对国际会计基本知识的介绍，更重要的是参考和介绍了大量国际会计领域的最新研究文献。因此，我认为这本书非常适合作为本科生、研究生教材或作为国际会计研究的参考用书。

为了保持整体翻译风格的一致和前后的统一，全书翻译工作由我一人完成，鉴于本书第六版已有的基础，翻译工作非常顺利。在翻译过程中，对书中所有的通用概念和公司名称，我都通过网站查询了其通俗译法，尽力减少读者在阅读中的生涩感。同时，在比较各国会计的同时难免会遇到多国语言的比较问题，为了保留本书的原貌，我采纳原文表述的方式，减少阅读中可能会有的混乱。

本书的完成要感谢引导我走入国际会计领域的启蒙者——我的导师刘明辉教授，还要感谢东北财经大学方红星博士的大力支持。东北财经大学出版社高鹏先生在全书翻译过程中始终给予热情的鼓励和及时的帮助，在此一并表示衷心感谢。当然，翻译中的错误和不妥之处，仍是我个人的责任，尚望读者不吝赐教为感。如果读者对本书有任何批评和建议，欢迎与我联系，如有任何疑问，我将尽力解答。我的电子邮箱是 xueqingmeicn@yahoo.com.cn。

薛清梅

前言

目的和作者

《比较国际会计》的目标在于对国际财务报告进行全面、连贯的讲解，它主要适用于本科生及研究生的比较会计和国际会计课程。我们认为，如果希望对国际财务报告有恰当的理解，首先应当对此问题有个大概的了解（即第一篇），但同时还需要了解具体国家和公司的详细信息（即第二篇），以及对主要问题进行全面的比较（即第三篇、第四篇）。

本书（第八版）保留了第七版的结构，并根据 2002 年以来的许多新发展对内容进行了更新。

教师指导用书的修订版可在下列网站查询：<http://www.booksites.net/nobes>。上面提供了一些计算题和多项选择题，以及这些问题和课后练习的参考答案，此外还包括从书中复制的一些表格，以供制作幻灯片之用。

在编写本书的过程中，我们试图从那些对当地情况非常了解的人身上获得有益的帮助，这一点可以从下面我们将要感谢的人中看出来。例如，关于美国一章的原稿是和一位英国人合作完成的，他曾经是美国家务会计准则委员会的助理研究主任，因此他可以方便地向英国读者介绍美国会计。修改稿由本书的一位编辑完成，他曾任教于美国的多所大学。这样做的最大好处是可以突出差异，并避免由于过分熟悉而遗漏一些重点。同样地，关于英国的章节是由一位曾经在澳大利亚工作过的英国人编写的。关于德国的章节是和一位曾经在英国执教的德国教授合著的。在第 20 章中有一些关于审计方面的特殊知识，该章的作者在三个不同国家从事过审计工作。

要将所有这些观点融入一个连贯的整体中相当不易，而各个章节格式的不同也有它们的好处。例如，在第二篇“国别研究”中，就不适宜采用一种固定的格式。这是因为公司法在德国非常重要，在英国比较重要，而在法国和美国并不重要。同样，会计准则在英国和美国非常重要，但在法国和德国则无足轻重。不过正如我们在新增加的第二篇“简介”中所解释的，我们已经尽力协调了“国别研究”各章的内容。

结构

第一篇主要概述了比较国际财务报告。无论在引言（第 1 章），还是考察差异产生的原因（第 2 章）以及差异的主要领域（第 3 章）中，都同时比较了许多国家的情况。然后，我们就试着将这些国家进行分组（第 4 章），并进一步讨论会计的国际协调化的目的和所取得的进步（第 5 章）。随后，第 6 章解释了制定国际财务报告准则的必要性。

第一篇的所有内容都是为本书的其他部分做准备的。然而，读者只有在掌握了后面所有的

内容以后,才会对第1章有充分的理解,因此读者应当在读完全书后重新回到第1章来对全书进行最后的总结。

第二篇(指国别比较的8章)在某种意义上可以看作是为第一篇、第三篇、第四篇提供了原始素材。然而,我们并不是对这些事实的简单重复,而是对相关的背景、目的、关系和解释进行检验。这些章节还附录了各国财务报表的格式,读者或教师们应当可以获得相关国家的年度报告实例。教师指导用书中也有一些相关实例用以辅助课堂教学。

第三篇广泛考察和比较了四个主要的财务报告问题:负债、合并、外币折算以及分部报告。

第四篇包括了国际分析和管理会计的四个方面:国际财务分析、国际审计、公司所得税的国际问题以及管理会计。本书的最后提供了国际会计有关问题的术语汇篇,以及各章部分问题的参考答案。

致谢

在本书各个版本的编写过程中,除了我们的撰稿者之外,我们还得到了许多富有声誉的同事的帮助和宝贵建议。我们特别要感谢开放大学(Open University)的沙莉·爱斯比德(Sally Aisbitt),安永会计师事务所的安德鲁·布朗(Andrew Brown),安大略证券委员会(Ontario Securities Commission)的约翰·克克拉(John Carchrae),埃克塞特大学的特里·库克(Terry Cooke),加拿大特许会计师协会的约翰·戴曼(John Denman)和彼得·马丁(Peter Martin),法国埃塞克(ESSEC)商学院的米歇尔·格劳蒂尔(Michel Glautier),德国注册会计师协会原成员豪斯特·卡明斯基(Horst Kaminski),南特大学(University of Nantes)的雅尼克·莱马尔尚(Yannick Lemarchand),阿尔伯达大学(University of Alberta)的肯·拉默克(Ken Lemke),新南威尔士大学(University of New South Wales)的马尔科姆·米勒(Malcolm Miller)和理查德·莫里斯(Richard Morris),巴克莱银行(Barclay Bank)的杰弗·米切尔(Geoff Mitchell),欧洲委员会的朱尔斯·缪斯(Jules Muis),新加坡南洋理工大学的Ng Eng Juan,莫纳什大学(Monash University)的格雷厄姆·皮尔逊(Graham Peirson),巴黎多芬大学(University of Paris Dauphine)的雅克·里查德(Jacques Richard),安大略省金斯敦女王大学(Queen's University)的阿伦·理查森(Alan Richardson),新西兰坎赖斯特彻奇市坎特伯雷大学(University of Canterbury)的阿伦·罗伯茨(Alan Roberts),欧洲财务报告咨询小组的保罗·路特曼(Paul Rutteman),前日本注册会计师协会的泽悦子(Etsuo Sawa),前林堡州立大学(State University of Limburg)的海恩·斯科里德(Hein Schreuder),伯明翰大学(University of Birmingham)的麦利克·施罗德(Marek Schroeder),伦敦大学(University of London)的帕特丽夏·苏彻(Patricia Sucher),前新加坡普华永道会计师事务所的洛雷纳·陈(Lorena Tan),安永会计师事务所的杰拉尔德·威格尔(Gerald Vergeer),荷兰注册会计师协会和阿姆斯特丹自由大学的路德·维合古森(Ruud Vergoossen),赖斯大学(Rice University)的斯蒂夫·杰弗(Steve Zeff)等等。同时,我们还要对许多秘书多年来的帮助表示感谢。

虽然我们为本书付出了辛勤的努力,但是难免存在错误和遗漏,敬请读者指正。

克里斯托弗·诺比斯
(里丁大学)
罗伯特·帕克
(埃克塞特大学)

目 录

第一篇 国际会计的环境

第1章 导 论	3
学习目标	3
1.1 差异的大小	3
1.2 比较会计的重要性	4
1.3 跨国企业的特征及成长	7
1.4 国别研究的选择	9
小结	11
参考文献	12
可利用的网址	12
问题	13
第2章 国际差异的原因	14
学习目标	14
2.1 引言	14
2.2 外部环境和文化	15
2.3 法律体系	16
2.4 资金提供者	17
2.5 税收	20
2.6 职业界	22
2.7 通货膨胀	23
2.8 理论	23
2.9 偶然性与外部影响	23
2.10 国际差异原因的结论	24
小结	25
参考文献	25
问题	26
第3章 财务报告中的主要国际差异	28
学习目标	28

3.1	引言	28
3.2	公允性	28
3.3	稳健性和权责发生制	29
3.4	准备和公积金	31
3.5	计价基础	32
3.6	合并	34
3.7	统一性和会计方案	36
3.8	财务报表及其格式	37
	小结	40
	参考文献	40
	后续读物	42
	问题	42
第4章	财务报告的国际分类	43
	学习目标	43
4.1	引言	43
4.2	分类的性质	43
4.3	社会学家的分类	44
4.4	会计分类	45
4.5	外部分类	46
4.6	内在分类: 20 世纪 70 年代和 80 年代	49
4.7	有关诺比斯分类的发展	53
4.8	进一步的内部分类法	55
4.9	存在盎格鲁—撒克逊类别吗	55
4.10	会计分类法	56
	小结	56
	参考文献	57
	问题	59
第5章	会计的国际协调	60
	学习目标	60
5.1	引言	60
5.2	协调化的原因、障碍及衡量	61
5.3	国际会计准则委员会	63
5.4	其他国际组织	73
5.5	欧盟的协调化	75
5.6	国际会计准则理事会	79
	小结	82
	参考文献	82
	可利用的网址	85
	问题	86
第6章	国际财务报告准则的要求	87
	学习目标	87

6.1 引言	87
6.2 概念框架和一些基本准则	89
6.3 资产	92
6.4 负债	95
6.5 集团会计	96
6.6 披露	97
小结	97
参考文献	98
后续读物	98
问题	98
附录 国际财务报告准则内容提要	98

第二篇 国别研究

简介	109
后续读物	110
第7章 英国的财务报告	111
学习目标	111
7.1 影响会计的因素	111
7.2 公司和公司法	112
7.3 会计职业和会计准则	115
7.4 上市公司年度报告的内容	120
7.5 会计原则和政策	122
7.6 创造性会计	124
7.7 合并和货币折算	125
7.8 审计	126
7.9 公司社会报告和环境会计	127
7.10 与国际财务报告准则的差异	128
小结	129
参考文献	129
后续读物	132
可利用的网址	132
问题	133
附录 英国公司法中的财务报表格式	133
第8章 美国的财务报告	137
学习目标	137
8.1 影响会计的因素	137
8.2 法规框架	138
8.3 会计准则制定机构	141
8.4 概念框架	143
8.5 年度报告的内容	145
8.6 会计原则	149

8.7	合并	153
8.8	审计	155
8.9	与国际财务报告准则的差异	155
	小结	156
	参考文献	157
	后续读物	158
	可利用的网址	158
	问题	159
第9章	荷兰的财务报告	160
	学习目标	160
9.1	影响会计的因素	160
9.2	公司与公司法	161
9.3	企业合议庭	163
9.4	会计职业界与会计准则	163
9.5	年度报告的内容	164
9.6	现行成本与历史成本	165
9.7	会计原则与政策	166
9.8	合并报表与外币折算	167
9.9	审计	167
9.10	社会报告	168
9.11	与国际财务报告准则的差异	168
	小结	169
	参考文献	169
	后续读物	170
	可利用的网址	171
	问题	171
	附录 荷兰财务报表的统一格式	171
第10章	法国的财务报告	175
	学习目标	175
10.1	引言	175
10.2	影响会计的因素	176
10.3	制度框架	177
10.4	年度报告的内容	179
10.5	会计原则	181
10.6	合并报表与外币折算	182
10.7	审计	183
10.8	与国际财务报告准则的差异	183
	小结	184
	参考文献	185
	后续读物	186
	可利用的网址	186

问题	187
附录1 《会计总方案》的内容（关于财务会计和报告）	187
附录2 财务会计科目表,《会计总方案》中的第1~7类	188
附录3 法国财务报表的格式	189
第11章 德国的财务报告	193
学习目标	193
11.1 引言:德国会计的一般特征	193
11.2 影响会计的因素	194
11.3 公司和其他企业组织形式	196
11.4 针对所有企业的会计条款	198
11.5 对公司的补充条款	200
11.6 年度报告的其他内容	203
11.7 合并报表	204
11.8 审计	206
11.9 与国际财务报告准则的差异	207
小结	208
参考文献	209
后续读物	209
可利用的网址	210
问题	210
附录 德国财务报表的统一格式	210
第12章 日本的财务报告	214
学习目标	214
12.1 引言	214
12.2 影响会计的因素	215
12.3 企业组织形式	216
12.4 法规框架	217
12.5 会计职业界和会计准则	218
12.6 年度报告的内容	219
12.7 会计原则	221
12.8 合并报表与外币折算	223
12.9 审计	224
12.10 与国际财务报告准则的差异	225
小结	226
参考文献	226
后续读物	227
可利用的网址	227
问题	227
附录 日本财务报表的统一格式	228
第13章 其他九个重要国家的财务报告	233
学习目标	233

13.1	引言	233
13.2	澳大利亚、加拿大和新加坡	235
13.3	丹麦、挪威和瑞典	243
13.4	意大利、西班牙和韩国	246
	小结	251
	参考文献	251
	后续读物	253
	可利用的网址	254
	问题	255
第14章	中欧、东欧和中国的财务报告	257
	学习目标	257
14.1	引言	257
14.2	中欧和东欧	258
14.3	波兰案例	261
14.4	中国	264
	小结	268
	参考文献	268
	可利用的网址	271
	问题	271

第三篇 国际会计专题

第15章	负 债	275
	学习目标	275
15.1	引言	275
15.2	应付款项	276
15.3	准备	278
15.4	雇员福利	281
15.5	递延所得税	284
	小结	287
	参考文献	287
	问题	287
第16章	合 并	289
	学习目标	289
16.1	引言	289
16.2	应用程度	290
16.3	集团的概念	290
16.4	协调化	291
16.5	集团公司的定义	296
16.6	公布的要求与实务	298
16.7	合并方法	300
	小结	304

	参考文献	304
	后续读物	305
	问题	305
第 17 章	外币折算	306
	学习目标	306
	17.1 引言	306
	17.2 交易折算	309
	17.3 财务报表折算	312
	17.4 美国的首创	314
	17.5 时态法与期末汇率法	316
	17.6 美国第 52 号财务会计准则	319
	17.7 英国的方法	321
	17.8 第 21 号国际会计准则	321
	17.9 欧洲大陆	322
	17.10 期末汇率法的胜利	322
	17.11 利润表的折算	323
	17.12 折算利得和损失的会计处理	324
	17.13 准则的协同	326
	17.14 研究成果	327
	17.15 对汇率的取舍	329
	小结	330
	参考文献	331
	后续读物	332
	问题	332
第 18 章	分部报告	333
	学习目标	333
	18.1 什么是分部报告	333
	18.2 对分部信息的需求	338
	18.3 披露规则	339
	18.4 分部的确认问题	344
	18.5 有关分部报告有用性的证据	346
	小结	350
	参考文献	351
	问题	353

第四篇 分析与专题

第 19 章	国际财务分析	357
	学习目标	357
	19.1 引言	357
	19.2 理解会计差异	358
	19.3 国际财务报告披露实务	361

19.4	理解财务报表	366
19.5	财务分析与资本市场	368
	小结	371
	参考文献	372
	问题	374
第20章	国际审计	375
	学习目标	375
20.1	引言	375
20.2	审计国际化的原因	377
20.3	国际审计准则的颁布	381
20.4	国际审计程序	384
	小结	393
	参考文献	393
	后续读物	393
	可利用的网址	394
	问题	394
第21章	公司所得税的国际问题	395
	学习目标	395
21.1	引言	395
21.2	税基	397
21.3	国际税收策划	400
21.4	转移价格	400
21.5	税收制度	401
21.6	协调化	407
	小结	408
	参考文献	408
	后续读物	410
	问题	410
第22章	管理会计	411
	学习目标	411
22.1	引言	411
22.2	平衡计分卡	412
22.3	货币与控制	414
22.4	差异与外汇	417
22.5	文化与管理会计	418
22.6	控制与绩效	423
22.7	展望	424
	小结	425
	参考文献	425
	问题	428